

Sprachliche Regelungen im **Redaktionsleitfaden**

Notwendigkeiten und Spitzfindigkeiten



tekom
Frühjahrstagung
April 2017

Wozu ein Redaktionsleitfaden?



Was man so hört...

„Als Einzelkämpfer
brauche ich doch
keinen
Redaktionsleitfaden.“

„Wir sind doch alle
ausgebildete
Technische
Redakteure.“

„Nächstes Jahr
kümmern wir uns
darum.“

„Wir arbeiten doch
mit einem
Redaktionssystem,
da brauchen wir
sowas nicht.“

Keine Kunst!



Tools

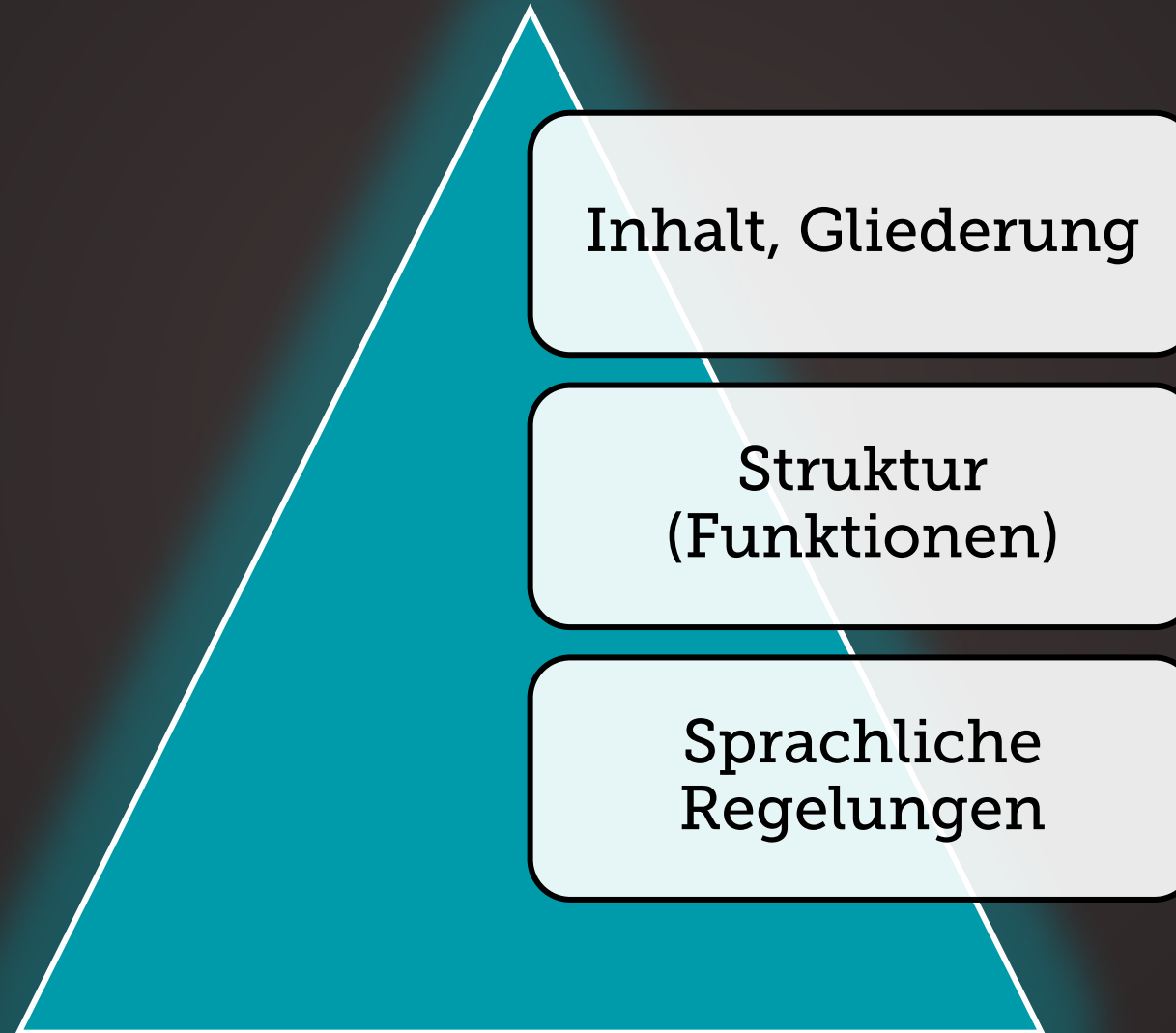
- Am einfachsten: **Word, Framemaker**
- Elegant aber mit Initialaufwand: **Wiki**
- Möglicherweise nicht so gut wie Sie dachten:
Redaktionssystem

Selbstkonformität


Der Redaktionsleitfaden muss nicht selbstkonform sein, schließlich heißt es Redaktionsleitfaden und nicht Redaktionsleitfadenleitfaden!



Inhalt des Redaktionsleitfadens



Zwei gegensätzliche Ansätze



Der Redaktionsleitfaden beschreibt das Ergebnis, aber nicht den Weg dorthin.

Der Redaktionsleitfaden gibt eine Anleitung, wie Dokumentation erstellt wird.

Ziele des Redaktionsleitfadens

- Mehrdeutigkeiten vermeiden
- Optimale Rekombinierbarkeit erreichen
- Corporate Identity
- Best Practice dokumentieren
- Verständlichkeit sicherstellen
- Einarbeitung neuer Kollegen ermöglichen
- Qualitätsmaßstab für externe Zuarbeit

Drei Klassen von Schreibregeln

- Vermeiden von Fehlern
- Einschränken der Wahlfreiheit
- Abweichen von gängigen Standards

Vermeidung von Fehlern

Beispiel:

Schreiben Sie zwischen Zahl und Einheit ein
(geschütztes) Leerzeichen.

Einschränken der Wahlfreiheit

Beispiel:

Schreiben Sie ein Kompositum mit Bindestrich, wenn drei Konsonanten aufeinandertreffen.

Abweichen von gängigen Standards

Beispiel:

Schreiben Sie alle Zahlen als Ziffern. Verwenden Sie für die Zahlen 1 – 12 keine Zahlwörter.

Der gesamte Workshop in einem Satz

**Der Redaktionsleitfaden
ist für die Redakteure da,
nicht andersherum.**

Aktiv vs. Passiv



Passiv wird nicht
verwendet.

Passiv

Zwei Arten von Passivformulierungen:

- Vorgangspassiv (wird geöffnet)
- Zustandspassiv (ist geöffnet)

Passiv

- Auslöser/Handelnder ist ein Programm/System:
 - *Danach wird der Eintrag in der Datenbank gespeichert.*
 - *Im Aufzeichnungsfenster werden die aktuellen Werte angezeigt.*
 - *Die Späne werden automatisch zum Presszylinder transportiert.*
- Handelnde sind unwichtig:
 - *Die Landebahn wird generell mit Dachprofil angelegt.*
 - *Im Winterbetrieb wird das Niederschlagswasser gesammelt und behandelt.*
- Handelnde sind erkennbar:
 - *Alle häuslichen Schmutzwässer werden über ein Kanalsystem der Kläranlage zugeführt.*

Passiv

Weitere unpersönliche Formen:

- Heute schreibt **man** mehr Anleitungen als noch vor zehn Jahren.
- Das Programm **lässt sich** nicht mehr zurücksetzen.
- Die Reinigung **erfolgt** durch Putzen.
- Die Buchsen **sind** vor Verschmutzung **zu** schützen.

Modalverben

§ Modalverben sollen nicht verwendet werden.

Modalverben

- **Müssen, sollen, wollen** bezeichnen Notwendigkeiten.
- **Dürfen, können, mögen** bezeichnen Möglichkeiten.

Modalverben

- **Müssen, sollen, wollen** bezeichnen Notwendigkeiten.
- **Dürfen, können, mögen** bezeichnen Möglichkeiten.

Modalverben

- **Müssen, sollen, wollen** bezeichnen Notwendigkeiten.
- **Dürfen, können, mögen** bezeichnen Möglichkeiten.

Handlungsaufforderungen



Sprechen Sie den
Leser direkt an.

Pro und contra persönliche Anrede

- Entfernen Sie die Späneanhäufungen hinter der Werkzeugbeladetür.
- Späneanhäufungen hinter der Werkzeugbeladetür entfernen.
- Die Späneanhäufungen hinter der Werkzeugbeladetür sind zu entfernen.

Pro und contra persönliche Anrede

- Entfernen Sie die Späneanhäufungen hinter der Werkzeugbeladetür.
- Späneanhäufungen hinter der Werkzeugbeladetür entfernen.
- Die Späneanhäufungen hinter der Werkzeugbeladetür sind zu entfernen.

Satzlänge

§ Schreiben Sie keine Sätze länger als 16 Wörter.

Alles klar?

comScore, ein führendes Unternehmen für die Messung der digitalen Welt, gab heute die Ergebnisse einer Studie bekannt, die die Werthaltigkeit der Verwendung von cookiebasierten Daten zur Messung der Anzahl von Einzelbesuchern auf einzelnen Websites oder zur Bestimmung der Anzahl von Einzelbenutzern, denen eine Werbung von einem Werbeserver angezeigt wurde, analysiert.

§ Verwenden Sie die neue deutsche Rechtschreibung.

Deutsche Rechtschreibung

Verwenden Sie die neue deutsche Rechtschreibung.

Für die Austauschbarkeit von Textteilen und für die optimale Leistung von Translation-Memory-Systemen ist eine einheitliche Schreibweise notwendig. Die neue deutsche Rechtschreibung gibt dafür einen Rahmen vor. Es gilt die Rechtschreibung der jeweils aktuellen Duden-Ausgabe, bei Wahlmöglichkeit gilt die Duden-Empfehlung.

Abweichende Regeln werden im Folgenden und im Terminologie-Leitfaden beschrieben.

Unbestimmter Numerus oder Genus

§ Schreiben Sie vor Substantive, deren Form sich nicht nach Numerus oder Genus unterscheidet, immer einen Artikel.

Abkürzungen



**Verwenden Sie
einheitliche
Schreibweisen für
gängige
Abkürzungen.**

Abkürzungen

Verwenden Sie einheitliche Schreibweisen für gängige Abkürzungen.

- z.°B. vor Beispielen
- usw. nur am Ende von Aufzählungen
- ca. nur vor Werten
- max. nur vor Werten
- min. nur vor Werten
- Abb. nur in Abbildungsunterschriften oder Links auf Abbildungen.

Verwenden Sie folgende Abkürzungen nicht:

- d. h. ggf. u. o.
- s. a. s. u. s. o. evtl.
- bzw. u. a. Kap. Abb.
- i.d.R.

Kein Redaktionsleitfaden
ist wasserdicht!

(und falls jemals doch, dann ist er unpraktisch)

**Ein Redaktionsleitfaden
ersetzt nicht das Lektorat.**

Drei Erfolgsfaktoren



Der ideale RLF zum Download

Das wäre doch schön: Ein allgemeingültiger Redaktionsleitfaden zum herunterladen! Doch so einfach ist es nicht...



GÖTZ
TEXT

Dipl.-Ing. (FH)
Achim Götz

Hähnelstr. 20 // D-12159 Berlin
+49 175 35 46 467 // achim@goetztext.de

Ihre Meinung ist uns wichtig! Sagen Sie uns bitte, wie Ihnen der Vortrag gefallen hat. Wir freuen uns auf Ihr Feedback per Smartphone oder Tablet unter

<http://fv14.honestly.de>

oder scannen Sie den QR-Code



Das Bewertungstool steht Ihnen auch noch nach der Tagung zur Verfügung!